



Europos Sąjungos
Taryba

Briuselis, 2018 m. liepos 23 d.
(OR. en)

10883/18

Tarpinstitucinė byla:
2018/0274 (NLE)

WTO 188
AGRI 346
UD 162
COASI 186

TEISĖS AKTAI IR KITI DOKUMENTAI

Dalykas: Europos Sąjungos ir Kinijos Liaudies Respublikos susitarimas pasikeičiant
laiškais dėl bylos DS492 *Europos Sąjunga. Priemonės, darančios poveikį
tam tikriems paukštienos produktams taikomoms tarifų nuolaidoms*

EUROPOS SĄJUNGOS IR
KINIJOS LIAUDIES RESPUBLIKOS
SUSITARIMAS
PASIKEIČIANT LAIŠKAIS DĖL BYLOS DS492
*EUROPOS SĄJUNGA. PRIEMONĖS, DARANČIOS POVEIKĄ
TAM TIKRIEMS PAUKŠTIENOS PRODUKTAMS
TAIKOMOMS TARIFŲ NUOLAIMOMS*

A. Europos Sąjungos laiškas

Gerbiamasis Pone, gerbiamoji Ponia,

turiu garbę kreiptis į Jus dėl pirmiau nurodyto PPO sprendžiamo ginčo ir mūsų derybų dėl abipusiškai priimtino susitarimo rezultatų.

Europos Sąjunga leidžia pradėti naudoti šias tarifines kvotas¹:

- tarifų eilutei 1602.3929 taikyti tarifinę 6 060 tonų kvotą (konkrečiai paskirstant 6 000 tonų Kinijai ir 60 tonų visoms kitoms šalims) ir kvotos neviršijančiam kiekiui taikyti 10,9 % dydžio muitą;
- tarifų eilutei 1602.3985 taikyti tarifinę 660 tonų kvotą (konkrečiai paskirstant 600 tonų Kinijai ir 60 tonų visoms kitoms šalims) ir kvotos neviršijančiam kiekiui taikyti 10,9 % dydžio muitą;
- tarifų eilutei 1602.3219 taikyti *erga omnes* tarifinę 5 000 tonų kvotą ir kvotos neviršijančiam kiekiui taikyti 8 % dydžio muitą.

Europos Sąjunga ir Kinija viena kitai praneša apie šiam susitarimui įsigaliooti būtinų vidaus procedūrų užbaigimą. Susitarimas įsigalioja praėjus 14 dienų nuo paskutinio pranešimo gavimo dienos. Europos Sąjunga leidžia naudoti pirmiau nurodytas tarifines kvotas nuo šio susitarimo įsigaliojimo dienos.

¹ Dėl pirmų dviejų tarifinių kvotų paskirstymo Kinijai susitarta su Tailandu.

Leidus pradėti naudoti kvotas, Europos Sąjunga ir Kinija Ginčų sprendimo tarybai praneša, kad šis susitarimas yra Susitarimo dėl ginčų sprendimo 3 straipsnio 6 dalyje nurodytas abipusiškai priimtinas sprendimas byloje DS492 *Europos Sąjunga. Priemonės, darančios poveikį tam tikriems paukštienos produktams taikomoms tarifų nuolaidoms*. Tuo remdamasi, Kinija patvirtina, kad ji byloje DS492 nei prašys pradėti procedūras pagal Susitarimo dėl ginčų sprendimo 21 straipsnio 5 dalį, nei prašys sustabdyti nuolaidas ar kitus įsipareigojimus pagal Susitarimo dėl ginčų sprendimo 22 straipsnio 6 dalį, jei Europos Sąjunga vykdys visas pareigas, kylančias iš šio susitarimo.

Būčiau dėkingas, jei patvirtintumėte, kad Jūsų Vyriausybė pritaria tam, kas išdėstyta pirmiau.

Turiu garbę pasiūlyti, kad, jei Jūsų Vyriausybė sutinka su tuo, kas išdėstyta pirmiau, šis laiškas kartu su Jūsų patvirtinimu sudarytų Europos Sąjungos ir Kinijos Liaudies Respublikos susitarimą pasikeičiant laiškais.

Reiškiu Jums savo didžią pagarbą.

Kopija siunčiama Tailandui.

Europos Sąjungos vardu

B. Kinijos laiškas

Gerbiamasis Pone, gerbiamoji Ponia,

turiu garbę pranešti, kad gavau Jūsų šios dienos laišką, kuriame rašoma:

„Turiu garbę kreiptis į Jus dėl pirmiau nurodyto PPO sprendžiamo ginčo ir mūsų derybų dėl abipusiškai priimtino susitarimo rezultatų.

Europos Sąjunga leidžia pradėti naudoti šias tarifines kvotas¹:

- tarifų eilutei 1602.3929 taikyti tarifinę 6 060 tonų kvotą (konkrečiai paskirstant 6 000 tonų Kinijai ir 60 tonų visoms kitoms šalims) ir kvotos neviršijančiam kiekiui taikyti 10,9 % dydžio muitą;
- tarifų eilutei 1602.3985 taikyti tarifinę 660 tonų kvotą (konkrečiai paskirstant 600 tonų Kinijai ir 60 tonų visoms kitoms šalims) ir kvotos neviršijančiam kiekiui taikyti 10,9 % dydžio muitą;
- tarifų eilutei 1602.3219 taikyti *erga omnes* tarifinę 5 000 tonų kvotą ir kvotos neviršijančiam kiekiui taikyti 8 % dydžio muitą.

Europos Sąjunga ir Kinija viena kitai praneša apie šiam susitarimui įsigaliooti būtinų vidaus procedūrų užbaigimą. Susitarimas įsigalioja praėjus 14 dienų nuo paskutinio pranešimo gavimo dienos. Europos Sąjunga leidžia naudoti pirmiau nurodytas tarifines kvotas nuo šio susitarimo įsigaliojimo dienos.

¹ Dėl pirmų dviejų tarifinių kvotų paskirstymo Kinijai susitarta su Tailandu.

Leidus pradėti naudoti kvotas, Europos Sąjunga ir Kinija Ginčų sprendimo tarybai praneša, kad šis susitarimas yra Susitarimo dėl ginčų sprendimo 3 straipsnio 6 dalyje nurodytas abipusiškai priimtinas sprendimas byloje DS492 *Europos Sąjunga. Priemonės, darančios poveikį tam tikriems paukštienos produktams taikomoms tarifų nuolaidoms*. Tuo remdamasi, Kinija patvirtina, kad ji byloje DS492 nei prašys pradėti procedūras pagal Susitarimo dėl ginčų sprendimo 21 straipsnio 5 dalį, nei prašys sustabdyti nuolaidas ar kitus įsipareigojimus pagal Susitarimo dėl ginčų sprendimo 22 straipsnio 6 dalį, jei Europos Sąjunga vykdys visas pareigas, kylančias iš šio susitarimo.“

Turiu garbę pranešti, kad mano Vyriausybė pritaria šio laiško turiniui.

Reiškiu Jums savo didžią pagarbą.

Kinijos Liaudies Respublikos vardu
